



## FORMULARIO DE PRESENTACIÓN DE PROPUESTA PROGRAMA DE FORMACIÓN PARA LA PARTICIPACIÓN

FOLIO  
BASES

106

CÓDIGO  
(Uso interno)

### SECCIÓN 1 : ANTECEDENTES GENERALES DE LA POSTULACIÓN

#### NOMBRE DE LA ACTIVIDAD A LA CUAL ESTÁ POSTULANDO

Primera Conferencia Mundial sobre Semilla Orgánica

#### ANTECEDENTES PERSONALES DEL POSTULANTE

- Nombres y Apellidos : Osvaldo Alberto Martínez Quezada
  
- Lugar o Institución donde trabaja: Marambio Ltda (Maraseed)
- Cargo o actividad principal : Encargado producción de semillas orgánicas y de cucurbitáceas
  
- Tipo de Relación contractual con la empresa u organismo donde trabaja : Contrato permanente
- Dirección : Alcántara 248, dpto 121
- Comuna : Las Condes
- Ciudad : Santiago
- Región : Metropolitana
- Fono : 02-835 24 82
- Fax : 02- 835 24 83
- E-mail : [omartinez@maraseed.cl](mailto:omartinez@maraseed.cl)

### ENTIDAD PATROCINANTE (En caso que corresponda)

- Nombre : Marambio Ltda
  
- Ciudad : Santiago
- Región : Metropolitana
- Fono : 835 24 82
- Fax : 835 24 83
- E-mail : maraseed@maraseed.cl
- Web :

### TIPO DE ENTIDAD PATROCINANTE

- Tipo de Entidad : Empresa de multiplicación de semillas de hortalizas

(Señalar si corresponde a una empresa productiva y/o de procesamiento; organización o agrupación de productores pequeños, o medianos a grandes; asociación gremial de productores pequeños, o medianos a grandes; universidad; instituto de investigación, u otra entidad según punto 1.5 de las Bases Generales)

- Institución o Entidad : Pública  Privada

(Marcar con una cruz en el espacio en blanco si la entidad responsable corresponde a una pública o privada)

### ANTECEDENTES REPRESENTANTE LEGAL DE LA ENTIDAD PATROCINANTE

- Nombres y Apellidos : Rodrigo Marambio Agrela
  
- Cargo o actividad que realiza : Gerente General
- Entidad patrocinante :
- Dirección : Alcántara 248, dpto 121
- Comuna : Las Condes
- Ciudad : Santiago
- Región : Metropolitana
- Fono : 835 24 82
- Fax : 835 24 83
- E-mail : maraseed@maraseed.cl
  
- Firma : 



**FECHA DEL PROGRAMA DE ACTIVIDADES**

**FECHA DE INICIO**

*(dd/mm/aaaa)*

03/07/2004

**FECHA DE TÉRMINO**

*(dd/mm/aaaa)*

8/07/2004

**COSTO TOTAL DE LA PROPUESTA**

: \$

1.915.617

**FINANCIAMIENTO SOLICITADO A FIA**

: \$

1.202.711

62.8

%



## SECCIÓN 2 : JUSTIFICACIÓN DE PARTICIPACIÓN EN LA ACTIVIDAD DE FORMACIÓN

La producción orgánica en el mundo ha ido aumentando su importancia en el mundo y también en nuestro país. Esto es sustentado en diversas fuentes, tales como IFOAM (Federación Internacional de Movimientos de Agricultura Orgánica) y AAOCH (Asociación de Agricultores Orgánicos de Chile), por citar algunas organizaciones que afirman y demuestran con diversas cifras las altas tasas de crecimiento que ha mostrado la producción, el comercio y finalmente el consumo de diversos productos orgánicos.

Dentro de este esquema de crecimiento ha estado presente también la producción de las semillas que sustenten dichas crecientes producciones orgánicas. En estos años la producción de semillas específicas para la producción orgánica ha sido en baja escala y en muchos casos realizada por empresas locales y poco profesionales. Los últimos años se ha producido la entrada de las empresas más importantes a este mercado, ya sea directamente o por medio de la adquisición de pequeñas empresas que ya existían en este mercado.

Existen varias interrogantes y problemáticas presentes en el mercado de las semillas orgánicas y que se han convertido en obstáculos para un mayor y más rápido crecimiento de este sector de la industria de producción de semillas. Algunas de ellas son:

- Problemas productivos, especialmente en fertilización y aspectos fitopatológicos de campo y cuarentenarios para ciertos mercados
- Regulación que establece la obligatoriedad de uso de semillas orgánicas en la Comunidad Económica Europea ha estado sujeta a diversas postergaciones e interpretaciones.
- Sistemas de certificación y comercio de semillas orgánicas que tienen algunos aspectos regulatorios engorrosos que se han agregado los últimos años.

Estos tres aspectos indican problemas en tres áreas claves, como es la producción, la demanda y el comercio de semillas orgánicas, esto último especialmente importante para productores externos a la CEE y Estados Unidos.

La Primera Conferencia Mundial sobre Semillas Orgánicas es el primer encuentro masivo a nivel internacional del que hemos tenido noticia, y en el que se traten las problemáticas antes expuestas. Esta condición de encuentro precursor hace más importante aún la presencia de todos los actores involucrados con la producción de semillas orgánicas.



En este sentido es que se puede exponer el objetivo general planteado para la asistencia a la conferencia:

Conocer y comprender de mejor manera las nuevas tendencias del mercado de las semillas orgánicas.

En el marco del objetivo general antes planteados es que podrán realizar avances importantes para el desempeño laboral del asistente, así como de la empresa patrocinante, los que se enumeran,

- Incrementar conocimientos técnicos en las áreas de producción y calidad de semillas orgánicas (fuentes de material genético, aspectos de tratamiento y desinfección de semillas)
- Mejorar la planificación de nuevos negocios en base a conocer y comprender de mejor manera como operará la demanda en los próximos años. (disponibilidad de semillas orgánicas, aspectos de calidad, rol de la demanda por semillas orgánicas)
- Conocer de mejor manera los marcos regulatorios que operan en la industria, para así poder cumplir las normas existentes y las nuevas exigencias por implementarse.
- Formar y establecer relaciones con otros agentes que operan en la industria, como otras empresas de semillas, investigadores, usuarios y agentes de certificación.

Estas actividades tendrán importancia en las producciones que se llevan a cabo en la actualidad en la empresa Maraseed, esto es producciones de semillas orgánicas de pumpkin, zapallo italiano, cornsalad, melón, pimentón, tomate, hinojo y perejil, así como para producciones venideras para las cuales debemos prepararnos.

La empresa Maraseed (Marambio Ltda) es una empresa chilena, formada en el año 1992 por Rodrigo Marambio, Ing. Agrónomo de vasta experiencia en el rubro de semillas de hortalizas. Maraseed está dedicada única y exclusivamente a la multiplicación de semillas de hortalizas, tanto convencionales como orgánicas. Sus clientes son empresas semilleras de Holanda, Francia, Estados Unidos y Japón, destacando entre ellos algunas de las mayores y más importantes empresas del mundo (Grupo Limagrain, Syngenta, Enza Zaden, Rijk Zwaan, entre otras). La producción se lleva a cabo en sus campos propios de producción en Curacaví y Arica, y por medio de contratos con agricultores, los que se ubican entre las zonas de Quillota y Talca.

Maraseed ha registrado un sostenido incremento en sus exportaciones, proyectándose para la temporada 2003-04 un monto que sobrepase los cinco millones de dólares.

Cabe señalar que en esta temporada se ha registrado un mayor nivel de interés o demanda en la empresa para establecer ensayos de producción de semillas orgánicas en diversas especies de hortalizas por parte de empresas europeas, de manera de incrementar los conocimientos prácticos en dichas especies y variedades, para luego implementar estos en una mayor escala.

La mayor parte de estos ensayos de producción se han desarrollado con agricultores de la zona central del país y también en convenio con la Universidad de Talca y su Profesor Sr. Hernán Paillán, durante los últimos tres años. También existen producciones de semillas orgánicas a nivel comercial, las que se han desarrollado principalmente con pequeños productores de la VII región, dadas las condiciones edafoclimáticas y de alta disponibilidad de mano de obra allí existentes.

Como actividad secundaria y que se complementa con la actividad principal de la asistencia a la Conferencia Mundial de Semillas Orgánicas, está lo siguiente:

- Visita a la Cooperativa Agrícola Cesenate, en la ciudad de Martorato di Cesena, Italia, a unos 350 km al norte de Roma, que es una de las mayores empresas multiplicadora de semillas del mundo, para visitar campos de producción de semillas de hortalizas en general, especialmente de especies bianuales, además de conocer aspectos de calidad y procesamiento de semillas. (tres días adicionales). Información acerca de la empresa está disponible en [www.cacseeds.it](http://www.cacseeds.it).

Esta actividad se considera complementaria y secundaria para la presente postulación, y no se solicita aporte directo de parte de FIA, salvo la disponibilidad para realizar las modificaciones de fechas en los vuelos. Además es un buen complemento para incrementar la experiencia técnica y la red de contactos del participantes.

En suma, de la asistencia a la Primera Conferencia Mundial de Semillas Orgánicas, enlazada con las actividades secundarias planteadas, se espera finalmente incrementar nuestro nivel de competitividad en el área de producción de semillas, tanto a nivel de empresa como a nivel de país. Es de gran importancia para la industria semillera de nuestro país estar representado en este tipo de eventos, considerando la gran importancia que tiene Chile como país productor de semillas en el mundo y teniendo en perspectiva el Congreso Mundial de Semillas organizado por la Federación Internacional de Semillas, a realizarse en Santiago en mayo de 2005.

## SECCIÓN 3 : RESULTADOS E IMPACTOS ESPERADOS

Los resultados esperados de la asistencia a este evento internacional se pueden agrupar en dos áreas diferentes

- Conocimientos técnicos
- Conocimientos de mercado

### Conocimientos Técnicos

- Aumento en los conocimientos técnicos en las áreas planteadas en la convocatoria de la Conferencia, esto es, fuentes de material genético, aspectos de tratamiento y desinfección de semillas, aspectos de control de enfermedades transmisibles por semilla. Estos conocimientos incrementarán y asegurarán el manejo técnico de las producciones contratadas con la empresa.
- Conocer más a fondo los marcos regulatorios de la producción y el comercio de semillas orgánicas, de esta manera se incrementará la capacidad de la empresa para cumplir las exigencias de certificación de distintos mercados, anticipándose además a nuevas exigencias futuras.

### Conocimientos de Mercado

- Conocer de primera mano cuales son las perspectivas para la demanda de semillas orgánicas, dada la existencia de regulaciones que afectan el mercado al establecer mayor o menor exigencia y/o obligatoriedad al uso de semilla orgánica. Al conocer de mejor manera estas tendencias, se tendrá mayor información para planificar futuras inversiones y estrategias para enfrentar mayores o distintas demandas por parte del mercado.
- Conocer de mejor manera las exigencias de calidad que plantea la producción orgánica, las que deben ser conocidas y asimiladas por los productores para poder cumplirlas.
- Incrementar la red de contactos del asistente y su empresa a la Conferencia, de manera de establecer contacto con potenciales clientes por semillas orgánicas, que en el mediano y largo plazo se conviertan en demandantes de los servicios de multiplicación de nuestra empresa. Además se espera fortalecer los vínculos con los entes de investigación y certificación de la agricultura orgánica.

## SECCIÓN 4: ITINERARIO DE TRABAJO

<b>FECHA</b> <i>(Día-mes-año)</i>	<b>ACTIVIDAD</b>	<b>OBJETIVO</b>	<b>LUGAR</b>
<b>02 de julio de 2004</b>	Traslado Santiago - Roma		
<b>04 de julio de 2004</b>	Actividad Paralela IFOAM	Conocer más acerca de IFOAM (Federación Internacional de Movimientos de Agricultura Orgánica)	Roma, Italia
<b>05, 06 y 07 de julio de 2004</b>	Asistencia a Primera Conferencia Mundial sobre Semillas Orgánicas	Planteados en la propuesta	Oficinas Generales de la FAO en Roma, Italia
<b>08, 09 y 10 de julio de 2004</b>	Visita a empresa Anseme, Cesena, Italia	Visitar campos e infraestructura de producción de semillas orgánicas de hortalizas.	La ciudad de Cesena, en la zona de la Emilia Romagna, en el norte de Italia
<b>11 y 12 de julio de 2004</b>	Traslado Roma - Santiago.		
<b>02 de septiembre de 2004</b>	Actividad de Difusión	Transmitir los resultados de la actividad de difusión	Planta de Maraseed en Curacaví
<b>10 de septiembre de 2004</b>	Entrega de Informe Final		

## SECCIÓN 5: ACTIVIDADES DE DIFUSIÓN

<b>FECHA</b> <i>(Día-mes-año)</i>	<b>TIPO DE ACTIVIDAD</b>	<b>OBJETIVO</b>	<b>LUGAR</b>	<b>N° y TIPO BENEFICIARIOS</b>	<b>INFORMACIÓN A ENTREGAR</b>
<b>26 de agosto de 2004</b>	Reunión Técnica	Transmitir los resultados de la actividad de capacitación	Planta de la empresa Maraseed, Curacaví.	15 personas equipo técnico y comercial de Maraseed. 60 agricultores de la empresa. Público general interesado	Exposición oral con diapositivas Material escrito con resumen de la charla.
<b>02 de septiembre de 2004</b>	Reunión Técnica	Transmitir los resultados de la actividad de capacitación	Centro de Gestión U de Talca, en Panguilemo	Agricultores de la empresa en la zona y productores orgánicos y público en general interesado en el tema	Exposición oral con diapositivas Material escrito con resumen de la charla

## SECCIÓN 6: COSTOS TOTALES Y ESTRUCTURA DE FINANCIAMIENTO DE LA PROPUESTA (EN PESOS)

ÍTEM	COSTO TOTAL	APORTE POSTULANTE	APORTE SOLICITADO A FIA	N° DE COTIZACIÓN (Según Anexo 4)
Pasajes Aéreos Internacionales	874.367		874.367	1
Pasajes Aéreos Nacionales				
Tasas de Embarque	35.458		35.458	1
Seguro de Viaje	53.546		53.546	2
Pasajes terrestres internacionales				
Pasajes terrestres nacionales				
Alojamiento	343.917	343.917		2
Viático Alimentación y Movilización	320.989	320.989		
Matrícula o costo de la Actividad de Formación	239.340		239.340	3
Materiales de trabajos y libros				
Material de Difusión	18.000	18.000		
Gastos emisión de Garantía	30.000	30.000		
<b>TOTAL</b>	<b>1.915.617</b>	<b>712.906</b>	<b>1.202.711</b>	

**6.1. Procedencia de Aporte de Contraparte (En pesos):**

ÍTEM	APORTE FIA	APORTE DIRECTO DEL POSTULANTE	APORTE DE LA ENTIDAD PATROCINANTE (Si corresponde)	APORTE OTRA PROCEDENCIA (Especificar)
Pasajes Aéreos Internacionales	874.367			
Pasajes Aéreos Nacionales				
Tasas de Embarque	35.458			
Seguro de Viaje	53.546			
Pasajes terrestres internacionales				
Pasajes terrestres nacionales				
Alojamiento			343.917	
Viático Alimentación y Movilización			320.989	
Matrícula o costo de la Actividad de Formación	239.340			
Materiales de trabajos y libros				
Material de Difusión			18.000	
Gastos emisión de Garantía			30.000	
<b>TOTAL</b>	<b>1.202.711</b>		<b>712.906</b>	

## 6.2. Detalle de Cálculo de Costos (En pesos)

ÍTEM DE FINANCIAMIENTO	COSTO UNITARIO	Nº UNIDADES (CANTIDAD)	COSTO TOTAL (\$)	Nº COTIZACIÓN RESPECTIVA
Pasajes Aéreos Internacionales	874.367	1	874.367	1
Tasas de Embarque		1		1
Seguro de Viaje	35.458	1	35.458	1
Alojamiento	53.546	5	53.546	2
Viático Alimentación y Movilización	\$ 53.498 (€ 70)	6	320.989	Estimación
Matrícula o costo de la Actividad de Formación	239.340	1	239.340	3
Material de Difusión, 1 resma de papel	\$ 3.000	1	3.000	Estimación
Material de Difusión, 1 cartucho tinta negra impr.	\$ 15.000	1	15.000	Estimación
Gastos emisión de Garantía, Notaría	\$ 5.000	1	5.000	Estimación
Gastos emisión de Garantía, Impuesto	\$ 25.000	1	25.000	Estimación
<b>TOTAL</b>			<b>1.202.711</b>	

## Paulina Erdmann

---

**De:** Osvaldo Martinez <omartinez@maraseed.cl>  
**Para:** Paulina Erdmann <perdmann@fia.gob.cl>  
**Enviado:** Jueves, 17 de Junio de 2004 10:05 a.m.  
**Asunto:** Fw: Mr. Osvaldo Martinez's visit

Paulina

Aca esta la invitación para visitar la empresa CAC en el norte de Italia, en Cesena. Te voy a enviar otro email donde se solicita la visita. El coordinador es Jeroen Dekker, un agrónomo holandés que vive en Chile y trabaja en Bejo Andes, una empresa de semillas que tiene algunos negocios con nuestra empresa. El anfitrión es Paolo Gasperini, agronomo de campo de la empresa CAC, especialista en cultivos de brassicas, y la idea es visitar su empresa para conocer la logística y cultivos. CAC es una de las empresas de multiplicación más grandes del mundo y esta en el mismo nicho de mercado que Maraseed, de allí la importancia de poder conocer su trabajo. Por separado te envío el mail de solicitud de la visita, para que tengas más antecedentes. Durante el día te estamos faxeando la escritura de la sociedad y enviado por mail las aclaraciones

Saludos

Osvaldo Martínez  
Maraseed

----- Original Message -----

**From:** Cooperativa Agricola Cesenate  
**To:** j.dekker@bejoandes.cl  
**Cc:** omartinez@maraseed.cl  
**Sent:** Thursday, June 17, 2004 9:26 AM  
**Subject:** Mr. Osvaldo Martinez's visit

Dear Jeroen,

Thank you for your e-mail. I have been very happy to receive it and I thank you for your invitation to visit Chile: never say never! My family is well and I hope that everything is good for you and Pilar too!

Regarding the favour you asked me in your e-mail, I can say that C.A.C will be very glad to help you. We will be very happy to meet Mr. Osvaldo Martinez.

Unfortunately nobody of us will be in Rome for the Organic Seed Congress and for this reason Mr. Martinez should come to Cesena by train ( or by car, as he prefers ). If you need any assistance regarding the hotel or something else, please don't hesitate to contact us.

Looking forward to hearing from you,

Best Regards

Your old friend

## **Paulina Erdmann**

---

**De:** Osvaldo Martinez <omartinez@maraseed.cl>  
**Para:** Paulina Erdmann <perdmann@fia.gob.cl>  
**Enviado:** Jueves, 17 de Junio de 2004 10:07 a.m.  
**Asunto:** Fw: message for Paolo Gasperini/ Solicitud de visita Osvaldo Martínez

Paulina

este es el mail de solicitud para la visita a CAC

Osvaldo

----- Original Message -----

From: "J.dekker" <j.dekker@bejoandes.cl>

To: <cac@cacseeds.it>

Cc: "Osvaldo Martinez" <omartinez@maraseed.cl>

Sent: Tuesday, June 15, 2004 11:14 AM

Subject: message for Paolo Gasperini

> Dear Paolo,

>

> Very long time ago we have seen and spoken eachother. When will you visit CHILE. Wonderful country and my house will be open for you and your family whenever you want to visit us.

>

> I contact you to ask you a favor. As you might know my girlfriend, Pilar Marambio has a seedproduction company, her father actually is Rodrigo Marambio. One of the employees of Maraseed, Osvaldo Martinez, cropinspector Cucurbitacea and organic seedproduction crops. He is going to attend the Organic Seed congres held in Rome from July 5 through July 7th. He is very interested to meet people from CAC and have a look at their operations as well some production fields. Do you think CAC or you could set up a day with Osvaldo to show him around? Preferably at friday July 9. Osvaldo is a very open person and would like to exchange experiences between Italy and Chile.

>

> Paolo I know that you are specialist in Cabbage dept. but in my opinion there is nobody better who can pass on the emotions and desire of seedproduction which you have given me too in 1995.

> Hope to hear from you soon and hopefully we can work something out together.

> Best Regards,



## SECCIÓN 7 : ANEXOS



**ANEXO 1**  
**CURRICULUM VITAE DEL POSTULANTE**

## CURRICULUM VITAE

### ANTECEDENTES PERSONALES

Nombre : Osvaldo Alberto Martínez Quezada

### ANTECEDENTES ACADEMICOS

1974 - 1986 : Básicos y medios completos en Colegio Claretiano de Santiago

1992 : Se titula de Ingeniero Agrónomo en la Pontificia Universidad de Chile, en la especialidad de Fitotecnia

1997 a 2003 : Realiza cursos privados de manejo de invernaderos, fundamentos de fertirrigación y riego tecnificado en hortalizas, manejo fitosanitario de cultivos hortícolas, control de malezas, entre otros temas.

1999 a 2002 : Realiza tres cursos de inglés en Instituto Tronwell.

1997 a 2003 : Participa en diversas actividades internas de capacitación en la empresa Maraseed en el área de producción de hortalizas como riego, fertilización, manejo fitosanitario, manejo general de hortalizas y específicos de producción de semillas.

2001 : Realiza curso de detección y diagnóstico de bacterial fruit blotch, *Acidovorax avenae*, en sandía. Curso dictado por CCIA ( California Crop Improvement Association) y la Universidad de California en Davis, en Davis, California.

## ANTECEDENTES LABORALES

- 1992-1993 : Se desempeña en Uren Chile S.A. en producción, congelado y exportación de frambuesas, en la zona de San Fernando a Chillán.
- 1993-1994 : A cargo de módulo de transferencia tecnológica de Indap, en la zona de Alhué, Melipilla, en cultivos anuales, frutillas y frutales.
- 1995 : Se desempeña en Uren Chile S.A. en producción, congelado y exportación de frambuesas, en la zona de San Fernando a Chillán.
- 1996 a la fecha : Labora en Maraseed en funciones de Asistencia Técnica a productores, en cultivos de hortalizas para semilla, al aire libre y en invernadero, en las zonas de Colina, Hospital, Curacaví, Melipilla, Rengo, Pichidegua, Curicó, Talca y Linares. Las especies con que ha trabajado son cebolla, bunching, puerro, coliflores (var. autoincompatibles y CMS), repollo, kolhrabi, zapallo, pepino, melón y sandía (var. seedless y convencionales) híbridos manuales al aire libre, melón y pimentón híbridos manuales dentro de invernadero.

En el área de proyectos especiales, ha estado encargado de "nicking trials" y producción de semillas madres en brassicas en la zona sur y de la implantación y lectura de ensayos "grow-out" en melones. En la temporada invernal participa del proceso de liquidación y pago de semillas a productores.

Cargo actual dentro de Maraseed es el de Encargado del Programa de Cucurbitáceas con Agricultores, (melón y sandía híbridos manuales, melón híbrido manual bajo invernadero, melón de polinización abierta, zapallo y pepinos híbridos). En este programa supervisa directamente a 54 agricultores repartidos entre Curacaví y Talca. Realiza esta labor en conjunto con un equipo de nueve técnicos encargados de control de calidad y labores de manejo específicas de los cultivos. La temporada 2003-04 la superficie total a cargo fue de 180 has en total.

Ha estado encargado de organizar y participar en tres Proyectos cofinanciados por FONTEC, como es el proyecto "Evaluación de la producción de semilla híbrida manual de melón bajo invernadero en la zona de Colín, Talca" que se desarrolló desde 1999 a 2001; el proyecto "Gira de captura tecnológica en producción de semilla de flores y hortalizas a España, Francia y Holanda", desarrollado en junio de 2000 y que permitió el viaje de 14 agricultores de Maraseed a Europa y recorrer durante 15 días diversos campos y empresas

en los países mencionados; y el proyecto "Gira tecnológica en producción de semilla de maíz y hortalizas a tres zonas de Estados Unidos: Minnesota, California y Idaho", desarrollado en julio de 2001 en conjunto con la empresa Maraseed y Semicen de Talca.

Desde mayo de 2001 esta a cargo de la producción de semillas orgánicas en Maraseed, las que se multiplican con agricultores externos. En esa labor participa como contraparte técnica de la empresa Maraseed en el proyecto de la Universidad de Talca y FIA "Producción de semillas de hortalizas orgánicas en la VII Región".

En junio de 2002 participó, con el apoyo de la Fundación para la Innovación Agraria, en un programa de entrenamiento en producción de semillas orgánicas de hortalizas, de 30 días de duración, en la empresa Vitalis, en la localidad de Voorst, en Holanda, adquiriendo conocimientos en multiplicación, mejoramiento y desarrollo de semillas orgánicas de hortalizas.



**ANEXO 2:**  
**PAUTA DE ANTECEDENTES RESUMIDA DE POSTULANTE**



## PAUTA DE ANTECEDENTES RESUMIDA

### Antecedentes Personales

Nombre Completo	Osvaldo Alberto Martínez Quezada		
Rut			
Número de Pasaporte			
Fecha de Nacimiento			
Nacionalidad	Chilena		
Dirección Particular			
Fono Particular			
Fax Particular	No		
E-mail	<a href="mailto:omartinez@maraseed.cl">omartinez@maraseed.cl</a>		
Género	Masculino	<input checked="" type="checkbox"/>	Femenino
Banco y Número de cuenta corriente para depósito de fondos correspondientes			
Nombre y Teléfono de la persona a quien avisar en caso de emergencia	Marcela Pino		

Completar ambas secciones o sólo una de ellas, según corresponda

**Actividad Profesional y/o Comercial (Actual)**

Nombre de la Institución o Empresa a la que pertenece, RUT, tipo de Institución (pública o privada) dirección, fono, fax, e-mail, web, etc.	Marambio Ltda (Maraseed) RUT: 78.335.110-2 Empresa privada de multiplicación de semillas de hortalizas Alcantara 248, dpto 121, Las Condes, Santiago Fono: 835 24 82, Fax: 835 24 83 omartinez@maraseed.cl
Cargo	Ing. Agrónomo encargado de la producción de semillas de cucurbitáceas convencionales y semillas orgánicas
Antigüedad	Desde diciembre de 1996, ocho años
Resumen de las labores y responsabilidades a su cargo	Está encargado de la producción de semillas convencionales de melón y sandía híbridos manuales; zapallos, pumpkin y pepinos con polinización con abejas y de semillas orgánicas de distintas especies (tomate, pimentón, melón, pumpkin, zapallos, hinojo, cornsalad entre otras) La zona de producción es en Curacaví y desde Rancagua a Talca. La temp 2003-04 estuvo a cargo de una superficie de 180 has en total, con un equipo de 54 agricultores y un equipo de 9 personas a cargo directo. Es responsable de la contratación, siembra, polinización, cosecha, trilla, lavado, secado y despacho de las semillas hasta la planta de la empresa en Curacaví.
Ultimas actividades de capacitación	2001: Participó en gira tecnológica a Estados Unidos para visitar producciones de semilla de hortalizas. Actividad financiada por FONTEC y la empresa Maraseed. 2001: Participó en curso de Detección de Bacterial Fruit Blotch en sandía, en la Universidad de California en Davis, actividad financiada por la empresa Maraseed. 2002: Participó en un entrenamiento en producción de semillas orgánicas de hortalizas en la empresa Vitalis, en Holanda, cofinanciado por FIA y la empresa Maraseed.



**ANEXO 3**  
**CARTA COMPROMISO DE PARTICIPACIÓN Y**  
**APORTES DEL POSTULANTE**



**MARAMBIO LTDA.**  
**AGRICOLA Y COMERCIALIZACION DE**  
**PRODUCTOS AGROPECUARIOS**  
Casa Matriz: Alcantara 248 Depto. 121  
Las Condes Santiago - Chile  
Sucursal: Parcela Lo Aguila S/N Curacaví - Chile  
Fono: (56-2) 835 2482 / Fax: (56-2) 835 2483

Curacaví, 10 de mayo de 2004

Srs. Fundación para la Innovación Agraria  
Presente

**Ref: compromiso de participación.**

Por medio de la presente comunicación quiero expresar mi interés y compromiso de participar, en caso de ser aprobada la solicitud de financiamiento, en la Actividad de Formación "Primera Conferencia Mundial en Semillas Orgánicas".

El monto de \$ 712.906, correspondiente al financiamiento adicional al aporte de FIA, será solventado por mi empleador, Marambio Ltda, quién actúa como patrocinante en esta actividad.

Saluda atentamente,



Osvaldo Martínez Quezada

Ing. Agrónomo Maraseed



## **ANEXO 4** **COTIZACIONES**

## Oswaldo Martínez

---

**De:** "America Hernandez." <america.hernandez@blancoviajes.cl>  
**Para:** <omartinez@maraseed.cl>  
**Enviado:** lunes, 10 de mayo de 2004 17:28  
**Asunto:** Cotización a Roma \*\*02 Julio \*\*Sr. O. Martinez

Oswaldo:  
De acuerdo a solicitud detallo cotización:

Seguro de viaje  
Assist Card Platinum :.... USD\$ 110,00

Ticket Aereo  
Valor tarifa.....: USD\$ 1.309,00  
Imptos.....: USD\$ 54,20  
Total.....: USD\$ 1.363,20

- Tarifa no tiene derecho a devolución
- Cambios en cualquier momento USD 150 , sujeto a la disponibilidad de la clase
- Mínimo de estadía 6 días
- Anticipación de compra 7 días

Atentamente,

Valores y condiciones tarifarias sujetas a cambio sin previo aviso por parte de la línea aerea

América Hernández

Blanco Viajes American Express

Fono 636 9195

america.hernandez@blancoviajes.cl

PARA: MARTINEZ/OSVALDO MR

\*\*\*\*\* RECUERDE LLEVAR SUS DOCUMENTOS DE VIAJE \*\*\*\*\*

02 JUL 04 - VIERNES

VUELO IBERIA VLO:IB6832 ECONOMICA MULTI MEALS  
SAL SANTIAGO SCL 1210 EQP: AIRBUS A340  
DEPART: INTERNATIONAL TERMINAL 12HR 45MIN

03 JUL 04 - SABADO

LLEG MADRID 0655 SIN ESCALAS  
ARRIVE: INTERNATIONAL TERMINAL REF: Z8SUSA

VUELO IBERIA VLO:IB3612 ECONOMICA FOOD-BEV/PUR  
SAL MADRID 0855 EQP: BOEING 757-200  
DEPART: DOMESTIC TERMINAL 02HR 20MIN  
LLEG ROME FIUMICINO 1115 SIN ESCALAS  
ARRIVE: TERMINAL B DOM-SCHENGEN REF: Z8SUSA

10 JUL 04 - SABADO

VUELO IBERIA VLO:IB3607 ECONOMICA FOOD-BEV/PUR  
SAL ROME FIUMICINO 1935 EQP: BOEING 757-200  
DEPART: TERMINAL B DOM-SCHENGEN 02HR 20MIN  
LLEG MADRID 2155 SIN ESCALAS

ARRIVE: DOMESTIC TERMINAL REF: Z8SUSA

VUELO IBERIA VLO:IB6833 ECONOMICA MULTI MEALS  
SAL MADRID 2345 EQP: AIRBUS A340  
DEPART: INTERNATIONAL TERMINAL 13HR 40MIN

11 JUL 04 - DOMINGO

LLEG SANTIAGO SCL 0725 SIN ESCALAS



	Min.	Max.
Single	€ 80.00	€ 100.00
Double/Twin	€ 100.00	€ 135.00
Triple	€ 130.00	€ 155.00
Extra Bed	€ 20.00	
Breakfast (buffet) and taxes included		

[Rooms](#)

[About Us](#)

[Our Location](#)

[Hotel](#)

Via degli Scipioni, 241 00192 - Rome - Italy

Tel.06/32.19.986 06/32.16.485 06/32.21.001 Fax 06/32.17.048

© 1999 by [Misesrl.com](#) TM. Please read our [Disclaimer](#) and [Service Agreement](#).

[Info@HotelGerber.it](mailto:Info@HotelGerber.it)

**Conference Registration Form**  
**First World Conference on Organic Seed**  
**July 5-7, FAO Headquarters, Rome, Italy**

Register online at [www.organicseedconf.org](http://www.organicseedconf.org)

Due to capacity restrictions, registration is limited and will be accepted in the order received.

Name: \_\_\_\_\_

Organization: \_\_\_\_\_

Street/P.O Box: \_\_\_\_\_

City/Postal code: \_\_\_\_\_

Country: \_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Registration Fees (Includes participants kit and proceedings):

IFOAM & ISF Members:  240 Euros  
Non-members:  270 Euros  
FAO Staff or Permanent Representatives:  Free

Upon request, participants from Non-OECD countries may apply to waive the conference registration fee.

I apply for a conference fee waiver:

I need assistance in obtaining a visa to Italy:

I register for the farm visit and organic dinner on Tuesday night:  
 35 Euros

\_\_\_\_\_ Total

Charge my:  MasterCard  VISA  American Express

Credit Card Number \_\_\_\_\_ Expiration Date \_\_\_\_\_

Name on Card \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

Billing Address on Card: \_\_\_\_\_

Bank transfers can be made to:

IFOAM, Postbank Saarbruecken, IBAN DE57 5901 0066 0066 4996 60 BIC PBNKDEFF

**Cancellation Policy**

A 75 Euro administrative fee will be charged for cancellations received prior to Friday, June 18 2004. There will be no refunds for cancellations received after this date.

Mail or fax registration form to:

Organic Seed Conference  
C/O IFOAM  
Charles-de-Gaulle-Strasse 5  
53113 Bonn, Germany  
Tel: ++49-228-92650-10  
Fax: ++49-228-92650-99

Please retain a copy of this form for your records.

**Accommodation & Travel**

**Lodging and travel are not included with the conference registration.**

Rome's office for the promotion of tourism provides a comprehensive listing of all types of lodging, from youth hostels to five star hotels.

[www.romaturismo.it/v2/en/main.asp](http://www.romaturismo.it/v2/en/main.asp)

If you would like to receive a list of hotels in the vicinity of the conference venue, please send an e-mail to [n.sorensen@ifoam.org](mailto:n.sorensen@ifoam.org)

As July is a busy season in Rome for tourism, it is recommended that you book your hotel and flights early.



**ANEXO 5**  
**CARTAS DE COMPROMISO DE APORTES DE LA ENTIDAD  
PATROCINANTE O DE TERCEROS**



**MARAMBIO LTDA.**  
**AGRICOLA Y COMERCIALIZACION DE**  
**PRODUCTOS AGROPECUARIOS**  
Casa Matriz: Alcantara 248 Depto. 121  
Las Condes Santiago - Chile  
Sucursal: Parcela Lo Aguila S/N Curacaví - Chile  
Fono: (56-2) 835 2482 / Fax: (56-2) 835 2483

Curacaví, 10 de mayo de 2004

Srs. Fundación para la Innovación Agraria  
Presente

**Ref: compromiso aportes.**

Por medio de la presente comunicación queremos expresar nuestro interés y compromiso de patrocinar la participación del Sr. Osvaldo Martínez, Ing. Agrónomo de nuestra empresa, en la Actividad de Formación "Primera Conferencia Mundial en Semillas Orgánicas", a realizarse entre el 5 y 7 de julio de 2004, en la ciudad de Roma, Italia.

El monto de financiamiento a solventar por nuestra empresa corresponde al monto de \$712.906, destinados a cubrir los costos indicados en la solicitud de financiamiento.

Adicional a esto, queremos dejar constancia del apoyo a las actividades adicionales a la Conferencia de Semillas Orgánicas que desarrollará en el Italia el Sr. Martínez. En estas visitas, él contará con nuestro respaldo, tanto logístico como económico, ya que se trata de actividades planteadas como relevantes para los objetivos de nuestra empresa.

Saluda atentamente,

Rodrigo Marambio Agrela  
RUT: 4.710.854-3  
Gerente General Maraseed